ARTS3450, Advanced Chinese
Semester 1, 2015
1. Course Staff and Contact Details

**Course Convenor**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>A/Prof. Dr. Jon Eugene von Kowallis</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Room</td>
<td>MB239</td>
</tr>
<tr>
<td>Phone</td>
<td>9385-1020</td>
</tr>
<tr>
<td>Email</td>
<td><a href="mailto:j.vonkowallis@unsw.edu.au">j.vonkowallis@unsw.edu.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Consultation Time</td>
<td>Wednesday 3-4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Lecturer**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>A/Prof. Dr. Jon Eugene von Kowallis</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Room</td>
<td>MB239</td>
</tr>
<tr>
<td>Phone</td>
<td>9385-1020</td>
</tr>
<tr>
<td>Email</td>
<td><a href="mailto:j.vonkowallis@unsw.edu.au">j.vonkowallis@unsw.edu.au</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Consultation Time</td>
<td>Wednesday 3-4</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Tutors**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Ms Xiaofang Chen</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Room</td>
<td>MB231</td>
</tr>
<tr>
<td>Phone</td>
<td>9385-3649</td>
</tr>
<tr>
<td>Email</td>
<td><a href="mailto:xiaofang.chen@unsw.edu.au">xiaofang.chen@unsw.edu.au</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2. Course Details

**Units of Credit (UoC)** 6 units of credit

**Course Description**

This course provides an advanced level academic program in modern and classical Chinese. Instruction will be primarily in Mandarin. It aims to expand students’ capacities in using language skills to understand authentic Chinese, search for information from multimedia texts, to develop skills in research in Chinese language materials and to structure and express one’s own ideas. The course is also designed to take students out of the classroom on a linguistic and cultural journey into a real China and engage them in self-directed learning to make the coursework relevant, inspiring and interactive.

**Course Aims**

1. For students to acquire a modern perspective into use of linguistic and cultural competence
2. Enhancing students’ familiarity with the logic of Chinese language
3. For students to expand capacities in communicative and multimedia aided use of Chinese

**Student Learning Outcomes**

1. Enhanced awareness of the communicative and functional nature of language
2. Expanded ability to use Chinese communicative in relation to speaking, listening, reading and writing
3. Improved ability to communicate in a dynamic mode and manner, e.g., using one medium/mode to cover another
4. Accomplishment of substantial use of communicative Chinese in real life and academic discussions
5. Substantial exposure to real-life Chinese society and modern Chinese language used in modern settings, i.e., print media as well as multimedia
6. Improved knowledge of the structural, grammatical and cultural logic of Chinese language
7. Mutual inspiration through team work and peer learning
8. Completion of at least 3 chapters of Advanced Chinese *(Online)*. Students starting at a higher level are expected to complete Chapter 4 of the textbook on a self-study mode.
Students are expected to demonstrate their accomplishment of the objectives through presentation, class exercises, consultation and tests. The University expects its graduates to possess a range of attributes, which are stated on: [http://learningandteaching.unsw.edu.au/content/LT/course_prog_support/unsw_grad_atts.cfm?ss=2](http://learningandteaching.unsw.edu.au/content/LT/course_prog_support/unsw_grad_atts.cfm?ss=2)

### Graduate Attributes

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Attribute</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1.</td>
<td>The skills involved in scholarly enquiry</td>
</tr>
<tr>
<td>2.</td>
<td>An in-depth engagement with the relevant disciplinary knowledge in its interdisciplinary context</td>
</tr>
<tr>
<td>3.</td>
<td>The capacity for analytical and critical thinking and for creative problem-solving</td>
</tr>
<tr>
<td>4.</td>
<td>The ability to engage in independent and reflective learning</td>
</tr>
<tr>
<td>5.</td>
<td>Information literacy, i.e., the skills to appropriately locate, evaluate and use relevant information</td>
</tr>
<tr>
<td>6.</td>
<td>The capacity for enterprise, initiative and creativity</td>
</tr>
<tr>
<td>7.</td>
<td>An appreciation of, and respect for, diversity</td>
</tr>
<tr>
<td>8.</td>
<td>A capacity to contribute to, and work within, the international community</td>
</tr>
<tr>
<td>9.</td>
<td>The skills required for collaborative and multidisciplinary work</td>
</tr>
<tr>
<td>10.</td>
<td>An appreciation of, and a responsiveness to, change</td>
</tr>
<tr>
<td>11.</td>
<td>A respect for ethical practice and social responsibility</td>
</tr>
<tr>
<td>12.</td>
<td>The skills of effective communication</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3. Learning and Teaching Rationale

The lecturer aspires to adopt the best practice implemented in some of the best-known universities and believes that university teaching is about

- Inspiring students to explore the unknown and generating new knowledge and articulating real experiences rather than regurgitating old knowledge and facts
- Undoing some of the set boundary and knowledge accumulated in past educational experiences
- Students learning rather than teachers injecting uniform knowledge into students
- Students learning through reviewing and examining existing knowledge, through doing things and through presenting what he/she has done
- Students becoming aware of own strengths and weakness and utilizing potentials
- Students, through consultation with the teacher, setting own goals and achieving the goals
- Students assessing own individual needs, making efforts by own styles and at own pace to meet the needs with the help of the teacher, and
- Making progress rather than just getting marks

Students are welcome to access http://blog.sina.com.cn/s/articlelist_2667038674_8_1.html/ to read his publications on the teaching of translation including:

The teacher has made a television documentary on pedagogy named A French Way of Learning on the basis a real life class activity in a Parisian University, which demonstrates SDL, problem-based learning, interaction learning and student-centred learning. Interested students can view the documentary at:

4. Teaching Strategies

The University of NSW has prepared a guideline for pedagogy, which can be found on:
www.guidelinesonlearning.unsw.edu.au/overview.cfm

Of the 16 guidelines, some are more relevant than others to this course. The teacher of this course, who values student-centred learning and self-directed learning, gives an indication of relevance of the guidelines by the highlighted terms. However, students must remember that teaching is only one side of the coin and learning is the other side. Students must take the responsibility of learning and actively participate.

1. Effective learning is supported when students are actively engaged in the learning process.
2. Effective learning is supported by a climate of inquiry where students feel appropriately challenged and activities are linked to research and scholarship.
3. Activities that are interesting and challenging, but which also create opportunities for students to have fun, can enhance the learning experience.
4. Structured occasions for reflection allow students to explore their experiences, challenge current beliefs, and develop new practices and understandings.
5. Learning is more effective when students' prior experience and knowledge are recognized and built on.
6. Students become more engaged in the learning process if they can see the relevance of their studies to professional, disciplinary and/or personal contexts.
7. If dialogue is encouraged between students and teachers and among students (in and out of class), thus creating a community of learners, student motivation and engagement can be increased.
8. The educational experiences of all students are enhanced when the diversity of their experiences are acknowledged, valued, and drawn on in learning and teaching approaches and activities.
9 Students **learn in different ways** and their learning can be better supported by the use of multiple teaching methods and modes of instruction (visual, auditory, kinaesthetic, and read/write).

10 **Clearly articulated expectations, goals, learning outcomes, and course requirements** increase student motivation and improve learning.

11 When students are encouraged to **take responsibility for their own learning**, they are more likely to develop higher-order thinking skills such as analysis, synthesis, and evaluation.

12 Graduate attributes - the qualities and skills the university hopes its students will develop as a result of their university studies — are most effectively acquired in a disciplinary context.

13 Learning can be enhanced and independent learning skills developed through appropriate **use of information and communication technologies**.

14 **Learning cooperatively** with peers — rather than in an individualistic or competitive way — may help students to develop interpersonal, professional, and cognitive skills to a higher level.

15 Effective learning is facilitated by assessment practices and other student learning activities that are designed to support the achievement of desired learning outcomes.

**Meaningful and timely feedback** to students improves learning.

### 5. Course Assessment

<table>
<thead>
<tr>
<th>Assessment Task</th>
<th>Length</th>
<th>Weight</th>
<th>Learning Outcomes Assessed</th>
<th>Graduate Attributes Assessed</th>
<th>Due Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cultural Component: Introduction to Classical Chinese Language</td>
<td>1 hour</td>
<td>10%</td>
<td>2, 5 and 7</td>
<td>1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12</td>
<td>Mid-term test in lecture hour Monday 20 April</td>
</tr>
<tr>
<td>Quiz @ Language Lecture</td>
<td>10 items</td>
<td>10%</td>
<td>5, 8 &amp; 9</td>
<td>1, 3, 5, 6, 10 &amp; 11</td>
<td>Progressive, in lecture</td>
</tr>
<tr>
<td>Reading aloud</td>
<td>Selected Pinyin-based texts in teaching note</td>
<td>10%</td>
<td>2, 6 and 9</td>
<td>5 &amp; 12</td>
<td>Progressive, appointments with tutor</td>
</tr>
<tr>
<td>Writing</td>
<td>2X Writing exercises selected from teaching note</td>
<td>20%</td>
<td>2, 3, 4, and 6</td>
<td>1, 3, 4, 5 &amp; 12</td>
<td>1st Writing: 2 April 2nd Writing: 7 May</td>
</tr>
<tr>
<td>Research projects</td>
<td>20-25 minutes in pair or group</td>
<td>25%</td>
<td>2, 3, 4, 5 and 7</td>
<td>1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 &amp; 12</td>
<td>Progressive, appointments with tutor</td>
</tr>
<tr>
<td>Final Test</td>
<td>110 min</td>
<td>15%</td>
<td>1, 4, 6, 8 and 9</td>
<td>3, 4, 5, &amp; 12</td>
<td>22 May</td>
</tr>
<tr>
<td>Cultural Component</td>
<td>1 hour</td>
<td>10%</td>
<td>2, 5 and 7</td>
<td>1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12</td>
<td>Final test in lecture hour Monday 25 May</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Please Note: In addition to fulfilling the above assessment requirements, students are expected to attend at least 80% of their lectures and tutorials in order to pass the course.

Formal Examination

This course does not have a formal examination.

Grades

All results are reviewed at the end of each semester and may be adjusted to ensure equitable marking across the School.

The proportion of marks lying in each grading range is determined not by any formula or quota system, but by the way that students respond to assessment tasks and how well they meet the objectives of the course. Nevertheless, since higher grades imply performance that is well above average, the number of distinctions and high distinctions awarded in a typical course is relatively small. At the other extreme, on average 6.1% of students do not meet minimum standards and a little more (8.6%) in first year courses. For more information on the grading categories see: https://student.unsw.edu.au/grades

Submission of Assessment Tasks

Assignments which are submitted to the School Assignment Box must have a properly completed School Assessment Coversheet, with the declaration signed and dated by hand. The Coversheet can be downloaded from https://hal.arts.unsw.edu.au/students/courses/course-outlines/. It is your responsibility to make a backup copy of the assignment prior to submission and retain it.

Assignments must be submitted before 4:00pm on the due date. Assignments received after this time will be marked as having been received late.

Late Submission of Assignments

The Arts and Social Sciences late submissions guidelines state the following:

- An assessed task is deemed late if it is submitted after the specified time and date as set out in the course Learning Management System (LMS).
- The late penalty is the loss of 3% of the total possible marks for the task for each day or part thereof the work is late.
- Work submitted 14 days after the due date will be marked and feedback provided but no mark will be recorded. If the work would have received a pass mark but the lateness and the work is a compulsory course component a student will be deemed to have met that requirement. This does not apply to a task that is assessed but no mark is awarded.
- Work submitted 21 days after the due date will not be accepted for marking or feedback and will receive no mark or grade. If the assessment task is a compulsory component of the course a student will automatically fail the course.

The Late Submissions Guidelines can be found in full at: https://www.arts.unsw.edu.au/current-students/academic-information/Protocols-Guidelines/
The penalty may not apply where students are able to provide documentary evidence of illness or serious misadventure. Time pressure resulting from undertaking assignments for other courses does not constitute an acceptable excuse for lateness.

6. Extension of Time for Submission of Assessment Tasks

The Arts and Social Sciences Extension Guidelines apply to all assessed tasks regardless of whether or not a grade is awarded, except the following:

1. any form of test/examination/assessed activity undertaken during regular class contact hours
2. any task specifically identified by the Course Authority (the academic in charge of the course) in the Course Outline or Learning Management System (LMS), for example, Moodle, as not available for extension requests.

A student who missed an assessment activity held within class contact hours should apply for Special Consideration via myUNSW.

The Arts and Social Sciences Extension Guidelines state the following:

- A student seeking an extension should apply through the Faculty’s online extension tool available in LMS.
- A request for an extension should be submitted before the due time/date for the assessment task.
- The Course Authority should respond to the request within two working days of the request.
- The Course Authority can only approve an extension up to five days. A student requesting an extension greater than five days should complete an application for Special Consideration.
- The Course Authority advises their decision through the online extension tool.
- If a student is granted an extension, failure to comply will result in a penalty. The penalty will be invoked one minute past the approved extension time.

7. Attendance

The Arts and Social Sciences Attendance Guidelines state the following:

- A student is expected to attend all class contact hours for a face-to-face or blended course and complete all activities for a blended or fully online course.
- If a student is unable to attend all classes for a course due to timetable clashes, the student must complete the Faculty of Arts & Social Sciences Permitted Timetable Clash form (see information at Item 8 below). A student unable to attend lectures in a course conducted by the School of Education can apply for “Permission to Participate in Lectures Online”.
- Where practical, a student’s attendance will be recorded. Individual course outlines/LMS will set out the conditions under which attendance will be measured.
• A student who arrives more than 15 minutes late may be penalised for non-attendance. If such a penalty is imposed, the student must be informed verbally at the end of class and advised in writing within 24 hours.

• If a student experiences illness, misadventure or other occurrence that makes absence from a class/activity unavoidable, or expects to be absent from a forthcoming class/activity, they should seek permission from the Course Authority, and where applicable, should be accompanied by an original or certified copy of a medical certificate or other form of appropriate evidence.

• Reserve members of the Australian Defence Force who require absences of more than two weeks due to full-time service may be provided an exemption. The student may also be permitted to discontinue enrolment without academic or financial penalty.

• If a Course Authority rejects a student’s request for absence from a class or activity the student must be advised in writing of the grounds for the rejection.

• A Course Authority may excuse a student from classes or activities for up to one month. However, they may assign additional and/or alternative tasks to ensure compliance.

• A Course Authority considering the granting of absence must be satisfied a student will still be able to meet the course’s learning outcomes and/or volume of learning.

• A student seeking approval to be absent for more than one month must apply in writing to the Dean and provide all original or certified supporting documentation.

• The Dean will only grant such a request after consultation with the Course Authority to ensure that measures can be organised that will allow the student to meet the course’s learning outcomes and volume of learning.

• A student who attends less than 80% of the classes/activities and has not submitted appropriate supporting documentation to the Course Authority to explain their absence may be awarded a final grade of UF (Unsatisfactory Fail).

• A student who has submitted the appropriate documentation but attends less than 66% of the classes/activities will be asked by the Course Authority to apply to discontinue the course without failure rather than be awarded a final grade of UF. The final decision as to whether a student can be withdrawn without fail is made by Student Administration and Records.

Students who falsify their attendance or falsify attendance on behalf of another student will be dealt with under the Student Misconduct Policy.

8. Class Clash

Students who are enrolled in an Arts and Social Sciences program (single or dual) and have an unavoidable timetable clash can apply for permissible timetable clash by completing an online application form. Students must meet the rules and conditions in order to apply for permissible clash. The rules and conditions can be accessed online in full at:
https://www.arts.unsw.edu.au/media/FASSFile/Permissible_Clash_Policy.pdf

For students who are enrolled in a non-Arts and Social Sciences program, they must seek advice from their home faculty on permissible clash approval

A student who is approved a permissible clash must fulfil the following requirements:
a. The student must provide the Course Convenor with copies of lecture notes from those lectures missed on a regular basis as agreed by the Course Convenor and the student.

b. If a student does attend a lecture for which they had secured a permitted clash they will still submit lecture notes as evidence of attendance.

c. **Failure to meet these requirements is regarded as unsatisfactory performance in the course and a failure to meet the Faculty’s course attendance requirement. Accordingly, Course Convenors will fail students who do not meet this performance/attendance requirement.**

d. Students must attend the clashed lecture on a specific date if that lecture contains an assessment task for the course such as a quiz or test. Inability to meet this requirement would be grounds for a Course Convenor refusing the application. If the student misses the said lecture there is no obligation on the Course Convenor to schedule a make-up quiz or test and the student can receive zero for the assessment task. It should be noted that in many courses a failure to complete an assessment task can be grounds for course failure.

### 9. Academic Honesty and Plagiarism

Plagiarism is presenting someone else’s thoughts or work as your own. It can take many forms, from not having appropriate academic referencing to deliberate cheating.

In many cases plagiarism is the result of inexperience about academic conventions. The University has resources and information to assist you to avoid plagiarism.

The Learning Centre assists students with understanding academic integrity and how to not plagiarise. Information is available on their website: [https://student.unsw.edu.au/plagiarism/](https://student.unsw.edu.au/plagiarism/). They also hold workshops and can help students one-on-one.

If plagiarism is found in your work when you are in first year, your lecturer will offer you assistance to improve your academic skills. They may ask you to look at some online resources, attend the Learning Centre, or sometimes resubmit your work with the problem fixed. However, more serious instances in first year, such as stealing another student’s work or paying someone to do your work, may be investigated under the Student Misconduct Procedures.

Repeated plagiarism (even in first year), plagiarism after first year, or serious instances, may also be investigated under the Student Misconduct Procedures. The penalties under the procedures can include a reduction in marks, failing a course or for the most serious matters (like plagiarism in an Honours thesis) or even suspension from the university. The Student Misconduct Procedures are available here: [http://www.gs.unsw.edu.au/policy/documents/studentmisconductprocedures.pdf](http://www.gs.unsw.edu.au/policy/documents/studentmisconductprocedures.pdf)
# 10. Course Schedule

To view course timetable, please visit: [http://www.timetable.unsw.edu.au/](http://www.timetable.unsw.edu.au/)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Week Commencing</th>
<th>Topic</th>
<th>Lecture Content</th>
<th>Tutorial/Lab Content</th>
<th>Readings</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Introduction</td>
<td>1</td>
<td>介绍</td>
<td>Assessable tasks</td>
<td>Moodle</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>1-4</td>
<td>安居乐业; 文言入门 lessons 1-3</td>
<td>1. Reading aloud</td>
<td>1. Lessons</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5-8</td>
<td>中国式婚姻; 文言入门 lessons 4-5</td>
<td>2. Writing</td>
<td>2. Resources</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9-13</td>
<td>留守儿童; 文言入门 lesson 6</td>
<td>3. Research projects</td>
<td>Including all the web links provided</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>4. Quiz @ lectures</td>
<td>3. Gateway to the Chinese Classics</td>
</tr>
</tbody>
</table>

# 11. Course Resources

## Textbook Details

*Chinese Online* 中文在线 (Advanced) available from the UNSW Bookshop; *Gateway to the Chinese Classics: A Practical Guide to Literary Chinese* 文言入门

## Audio-visual guides

Sample study presentations (on Youtube, Youku, PPTV, and Tudou search the following keywords)

- My Class: The Great Wall (我班学生：我的长城) [http://www.youtube.com/watch?v=6GdruQ6hMDA](http://www.youtube.com/watch?v=6GdruQ6hMDA)
- My Class: Live Translation (我班学生：翻译活生生) [http://www.youtube.com/watch?v=wG3R-LdDMaE](http://www.youtube.com/watch?v=wG3R-LdDMaE)
- My Class: Illusion of Accuracy [http://www.youtube.com/watch?v=IZXfXmFrm_0](http://www.youtube.com/watch?v=IZXfXmFrm_0)
- Caged Animals: [http://www.youtube.com/watch?v=RvB8AdS0c4A](http://www.youtube.com/watch?v=RvB8AdS0c4A)
- Translation Adding Value: [http://www.youtube.com/watch?v=hIgL4clLf3k](http://www.youtube.com/watch?v=hIgL4clLf3k)
- Trying A Foreign Woman in A Chinese Court (我班学生：审洋妇) [http://www.youtube.com/watch?v=FSWQw9TajQ8&feature=results_video&playnext=1&list=PL8BFD89731234ACAD](http://www.youtube.com/watch?v=FSWQw9TajQ8&feature=results_video&playnext=1&list=PL8BFD89731234ACAD)
- Journey to the West Recreation by Jaja Luo and Hui Shurn [http://www.youtube.com/watch?v=o7zoDDfcScg](http://www.youtube.com/watch?v=o7zoDDfcScg)

Teaching related productions

- SA Confidential: [http://www.youtube.com/watch?v=21kKPelnj_A](http://www.youtube.com/watch?v=21kKPelnj_A)
- French Way of Learning: [http://www.youtube.com/watch?v=xp_6FQxN_N4](http://www.youtube.com/watch?v=xp_6FQxN_N4)

# 12. Course Evaluation and Development

Courses are periodically reviewed and students’ feedback is used to improve them. Feedback is gathered using various means including UNSW's Course and Teaching Evaluation and Improvement (CATEI) process.
13. Student Support

The Learning Centre is available for individual consultation and workshops on academic skills. Find out more by visiting the Centre’s website at: http://www.lc.unsw.edu.au

14. Grievances

All students should be treated fairly in the course of their studies at UNSW. Students who feel they have not been dealt with fairly should, in the first instance, attempt to resolve any issues with their tutor or the course convenors.

If such an approach fails to resolve the matter, the School of Humanities and Languages has an academic member of staff who acts as a Grievance Officer for the School. This staff member is identified on the notice board in the School of Humanities and Languages. Further information about UNSW grievance procedures is available at: https://student.unsw.edu.au/complaints

15. Other Information

myUNSW

myUNSW is the online access point for UNSW services and information, integrating online services for applicants, commencing and current students and UNSW staff. To visit myUNSW please visit either of the below links:
https://my.unsw.edu.au
https://my.unsw.edu.au/student/atoz/ABC.html

OHS

UNSW’s Occupational Health and Safety Policy requires each person to work safely and responsibly, in order to avoid personal injury and to protect the safety of others. For all matters relating to Occupational Health, Safety and environment, see https://www.ohs.unsw.edu.au/

Special Consideration

In cases where illness or other circumstances produce repeated or sustained absence, students should apply for Special Consideration as soon as possible.

The application must be made via Online Services in myUNSW. Log into myUNSW and go to My Student Profile tab > My Student Services channel > Online Services > Special Consideration.

Applications on the grounds of illness must be filled in by a medical practitioner. Further information is available at: https://student.unsw.edu.au/special-consideration

Student Equity and Disabilities Unit

Students who have a disability that requires some adjustment in their learning and teaching environment are encouraged to discuss their study needs with the course convener prior to or at the commencement of the course, or with the Student Equity Officers (Disability) in the
Student Equity and Disabilities Unit (9385 4734). Information for students with disabilities is available at: http://www.studentequity.unsw.edu.au/

Issues that can be discussed may include access to materials, signers or note-takers, the provision of services and additional examination and assessment arrangements. Early notification is essential to enable any necessary adjustments to be made.